

**DA**

**DA**

**DA**



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 10.11.2010  
KOM(2010) 645 endelig

2010/0313 (NLE)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein**

## BEGRUNDELSE

### **1. BAGGRUNDEN FOR FORSLAGET**

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter (i det følgende benævnt "landbrugsaftalen") er blevet udvidet til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein<sup>1</sup>. Aftalen mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om beskyttelse af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer har ændret landbrugsaftalen, ved at bilag 12 er blevet tilføjet. Derfor skal tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein også ændres, således at beskyttelsen af geografiske betegnelser også kommer til at gælde for Liechtenstein.

### **2. BUDGETMÆSSIGE KONSEKVENSER**

Ingen.

På grundlag af ovenstående foreslår Kommissionen Rådet at udpege den eller de personer, der er beføjet til på EU's vegne at undertegne aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein (i det følgende benævnt "aftalen"), som skal indgås på et senere tidspunkt.

---

<sup>1</sup> EUT L 270 af 13.10.2007, s. 6.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 4, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a), nr. v),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup> og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter<sup>3</sup> (i det følgende benævnt "landbrugsaftalen") trådte i kraft den 1. juni 2002.
- (2) Tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein<sup>4</sup>, i det følgende benævnt "tillægsaftalen", trådte i kraft den 13. oktober 2007.
- (3) Kommissionen har på Den Europæiske Unions vegne forhandlet en aftale mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om beskyttelse af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer, der ændrer landbrugsaftalen, ved at der indsættes et nyt bilag 12.
- (4) Den Europæiske Union, Fyrstendømmet Liechtenstein og Det Schweiziske Forbund er blevet enige om, at også tillægsaftalen bør ændres for at tage hensyn til beskyttelsen af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser.
- (5) Aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen, i det følgende benævnt "aftalen", som blev

---

<sup>2</sup> EUT C

<sup>3</sup> EFT L 114 af 30.4.2002, s. 132.

<sup>4</sup> EUT L 270 af 13.10.2007, s. 6.

undertegnet af Kommissionen den [...] i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2010/XXX/EU af [...] <sup>5</sup>, bør indgås —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein, i det følgende benævnt "aftalen", indgås.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

#### *Artikel 2*

Formanden for Rådet udpeger den person, der på Den Europæiske Unions vegne er beføjet til at deponere det godkendelsesinstrument, der er omhandlet i aftalens artikel 3, med henblik på at udtrykke Den Europæiske Unions samtykke til at blive bundet af aftalen.

#### *Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for dens vedtagelse. Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Aftalens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>5</sup> EUT XXX.

## **BILAG**

### **AFTALE**

#### **Aftale mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein**

Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "Unionen"), Det Schweiziske Forbund (i det følgende benævnt "Schweiz") og Fyrstendømmet Liechtenstein (i det følgende benævnt "Liechtenstein"), i det følgende tilsammen benævnt "parterne",

som har det fortsat indbyrdes at fremme den harmoniske udvikling af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser (i det følgende benævnt "GB'er") og ved at beskytte dem som led i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter (i det følgende benævnt "landbrugsaftalen") at lette den bilaterale handel med landbrugsprodukter og fødevarer med oprindelse i de parter, der har en GB som defineret i deres respektive retsfor skrifter, og regelmæssigt at ajourføre listen over GB'er, der er beskyttet af denne aftale, og

som tager følgende i betragtning:

- (1) Den schweiziske lovgivning om GB'er for landbrugsprodukter og fødevarer gælder for Liechtenstein.
- (2) GB'er i det schweiziske nationale register kan bestå af geografiske navne, der ligger på Liechtensteins område, og disse GB'ers geografiske område kan omfatte Liechtensteins område.
- (3) Ifølge tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein, i det følgende benævnt "tillægsaftalen", gælder landbrugsaftalen også for Liechtenstein.
- (4) Ifølge tillægsaftalen anses produkter fra Liechtenstein for at være produkter med oprindelse i Schweiz.
- (5) Tillægsaftalen bør ændres, for at tilføjelsen af et nyt bilag til landbrugsaftalen om beskyttelse af Schweiz' og Unionens oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer også kommer til at gælde for Liechtenstein,

er blevet enige om følgende:

#### **Artikel 1 Ændringer**

I tillægsaftalen foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 2, affattes således:

"Tilpasningerne for Liechtensteins vedkommende vedrørende bilag 4-12 til landbrugsaftalen er fastsat i bilaget til denne aftale (i det følgende benævnt "tillægsaftalen"), som udgør en integrerende del af aftalen."

2. I bilaget ændres titlen "Tilpasninger/tilføjelser vedrørende bilag 4-11 til landbrugsaftalen" til:

"Tilpasninger/tilføjelser vedrørende bilag 4-12 til landbrugsaftalen".

3. Under ovennævnte titel tilføjes følgende afsnit:

"Bilag 12: Beskyttelse af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

Det geografiske område i følgende schweiziske GB'er, der er beskyttet i henhold til appendiks 1 til bilag 12, omfatter også Liechtensteins område:

- Rheintaler Ribel/Türggen Ribel (BOB)
- St. Galler Bratwurst/St. Galler Kalbsbratwurst (BGB)."

## **Artikel 2 Sproglige udgaver**

Denne aftale er affattet i tre eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

## **Artikel 3 Ikrafttræden**

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med deres interne procedurer.
2. Parterne underretter hinanden, når disse procedurer er tilendebragt.
3. Denne aftale træder i kraft den [...].

<b>FINANSIERINGSOVERSIGT</b>		fiche fin/10/477776 DDG/tm 6.0.2005.1-2010		
		DATO: 14.7.2010		
1.	BUDGETPOST: Kapitel 12 – Told og andre afgifter	BEVILLINGER: B2010: 14 079,7 mio. EUR		
2.	FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer tillægsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein			
3.	RETSGRUNDLAG: Traktaten, særlig artikel 207, stk. 4, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a), nr. v).			
4.	FORANSTALTNINGENS FORMÅL: At indføre en gensidig beskyttelse af geografiske betegnelser i forbindelse med parternes samhandel med landbrugsprodukter.			
5.	FINANSIELLE VIRKNINGER	12-MÅNEDERS PERIODE (mio. EUR)	INDEVÆRENDE REGNSKABS-ÅR 2010 (mio. EUR)	FØLGENDE REGNSKABS-ÅR 2011 (mio. EUR)
5.0	UDGIFTER, SOM AFHOLDES - OVER EU-BUDGETTET (RESTITUTIONER/INTERVENTIONER) - OVER NATIONALE BUDGETTER - AF ANDRE	-	-	-
5.1	INDTÆGTER - EU's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) - NATIONALE KILDER	-	-	-
		2012	2013	2014
5.0.1	UDGIFTSOVERSLAG			
5.1.1	INDTÆGTSOVERSLAG	-	-	-
5.2	BEREGNINGSMÅDE: -			
6.0	ER FINANSIERING MULIG OVER DE BEVILLINGER, DER PÅ DET LØBENDE BUDGET ER OPFØRT UNDER DET RELEVANTE KAPITEL?			JA NEJ
6.1	ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER PÅ LØBENDE BUDGET?			JA NEJ
6.2	ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?			JA NEJ
6.3	BEVILLINGER TIL OPFØRSEL PÅ KOMMENDE BUDGETTER?			JA NEJ
BEMÆRKNINGER: Forslag om indgåelse af en aftale mellem Den Europæiske Union, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, der ændrer den gældende tillægsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein, som udvider aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter til at omfatte Fyrstendømmet Liechtenstein, for at tage hensyn til beskyttelsen af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser. Forslaget har ingen finansielle				



virksomheder.